# Pākūr / Vākūr / Bahur, Tirumūlanātar temple, time of Parakesarivarman, year 5

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPondicherry00011

Repository: Pondicherry (tfa-pondicherry-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPondicherry00011.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-12 15:30 (02abf82), last modified 2026-11-06 14:49 (1efc609)

## Summary

Central shrine, south wall. Parakesarivarman = Āditya II Cōḻa, RY 5 = 965 CE.

---

## Edition

〈1〉 **śrī**-pāṇṭiyaṉ talai 〈〈koṇṭa〉〉 kō-〈p〉-parakē**sa**ri-pa**(nma)**〈r〉kki yāṇṭu 5-Ā〈va〉tu

〈2〉 **śrī**-m¡u!〈ū〉las¡t!〈th〉**ā**ṉam-uṭ(ai)yār〈k〉ku-p peruṁkoṉṟai tēvappai-paṭṭar〈3〉 makaṉ nampi tāmōtiraṉ vaitta nun=tā-viḷakk' oṉṟu

Itu〈4〉 ca**n¡t!**〈d〉**rā**tittaval

## Apparatus

〈1〉 〈〈koṇṭa〉〉 SII ◇ *〈koṇṭa〉* PI.

## Translation by Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010

〈1〉 5th year 〈of the reign〉 of the king Parakēsaripanmar, who took the head of Vīrapāṇṭiyaṉ

〈2–3〉 The perpetual lamp endowed by Nampi Tāmōtiraṉ, son of Tēvappai-paṭṭar of Peruṅ-koṉṟai (a village), is one.

〈3–4〉 This is to last till the moon and the sun will last.

## Bibliography

Reported in ARIE 1901–02 (ARIE/1901-1902/B/1902/173).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1932 (SII 7.800).

Edited in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006 (PI 11) and translated in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 (PI 11).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006. This translation adapted from Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010.

### Primary

**[SII]** Subrahmanya Aiyer, K.V. 1932. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Page 407, item 800.

**[PI]** Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2006. *Pondicherry inscriptions. Part I: Introduction and texts with notes = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Page 7, item 11.

**[PI]** Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2010. *Pondicherry inscriptions. Part II: Translation, appendices, glossary and phrases, [and] preface = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Page 9, item 11.

### Secondary

**[ARIE]** ARIE 1901–02. *G.O. Nos. 763, 764, 6th August 1902. Epigraphy. Passing orders on the annual report on – for 1901-1902. Copy to the Government of India*. Edited by Eugen Julius

Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1902. Page 13, appendix B/1902, item 173.